

## Vorsichts-

- Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Therapiegeräts bezüglich der Einstellungen und den Betriebsdaten.
- Die technischen Spezifikationen der Maske sind als Informationen für Ihren Kliniker vorgesehen, sodass die Kompatibilität mit dem Therapiegerät festgestellt werden kann. Wenn die Maske außerhalb der genannten Spezifikationen verwendet wird, wird eventuell die Dichtung und der Komfort der Maske beeinträchtigt, es kann keine optimale Therapie erreicht werden und ein Leck bzw. eine Variation der Leckrate kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Die Maske sollte jeden zweiten Tag gereinigt werden, um zu verhindern, dass sich Schmutz und Öl von der Haut an der Maske ansammelt.
- Die Maske darf nicht mit einer nicht zugelassenen Reinigungs- oder Desinfektionsmethode behandelt werden.
- Der Benutzer muss sein Gesicht waschen, bevor die Maske angelegt wird.
- Der Patient darf die Maske in keiner Weise modifizieren.
- Die Maske darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.

## Kontraindikationen

- Keine

## Technical Specifications

1. Therapiedruckbereich: 4 bis 20 cmH<sub>2</sub>O
2. 22-mm-Schwenkanschluss
3. Widerstand (Druckabfall)  
@ 50 lpm = 0.4 cmH<sub>2</sub>O  
@ 100 lpm = 1.0 cmH<sub>2</sub>O
4. Feste Leckrate (Durchfluss kann aufgrund von Fertigungstoleranzen variieren):

Druck (cmH <sub>2</sub> O)	4	5	10	15	20
Durchfluss (lpm)	14	16	25	33	40

5. Die Umgebungsbedingungen und die Einsatzbedingungen sollten keinen Einfluss auf die Funktion dieses Geräts haben.
6. Geräuschpegel
  - A-bewerteter Schalleistungspegel, 26 dBA
  - A-bewerteter Schalldruckpegel @ 1m, 18 dBA
7. Dieses Gerät sollte für den Gebrauch unter normalen Bedingungen und bei normalem Reinigungszustand für einen Zeitraum von mindestens 90 Tagen verwendet werden können.
8. Das Gerät ist nicht aus natürlichem Gummilatex hergestellt.

## Eingeschränkte Garantie [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help)

Circadiance garantiert für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Datum des Kaufes durch den Erstkunden, dass die SleepWeaver-CPAP-Nasal-Stoffmaske und die Komponenten (d. h. die Maske, der Schlauchadapter und das Kopfgeschirr) frei von Fehlern in Material und Verarbeitung sind. Bitte überprüfen Sie die Maske und alle Teile auf eventuelle Beschädigungen. Setzen Sie sich mit Ihrem Vertriebshändler in Verbindung, falls die Maske beschädigt ist oder Risse aufweist. Eine beschädigte Maske darf nicht verwendet werden.

Circadiance

SleepWeaver  
Soft Cloth Masks

## Advance Pediatric

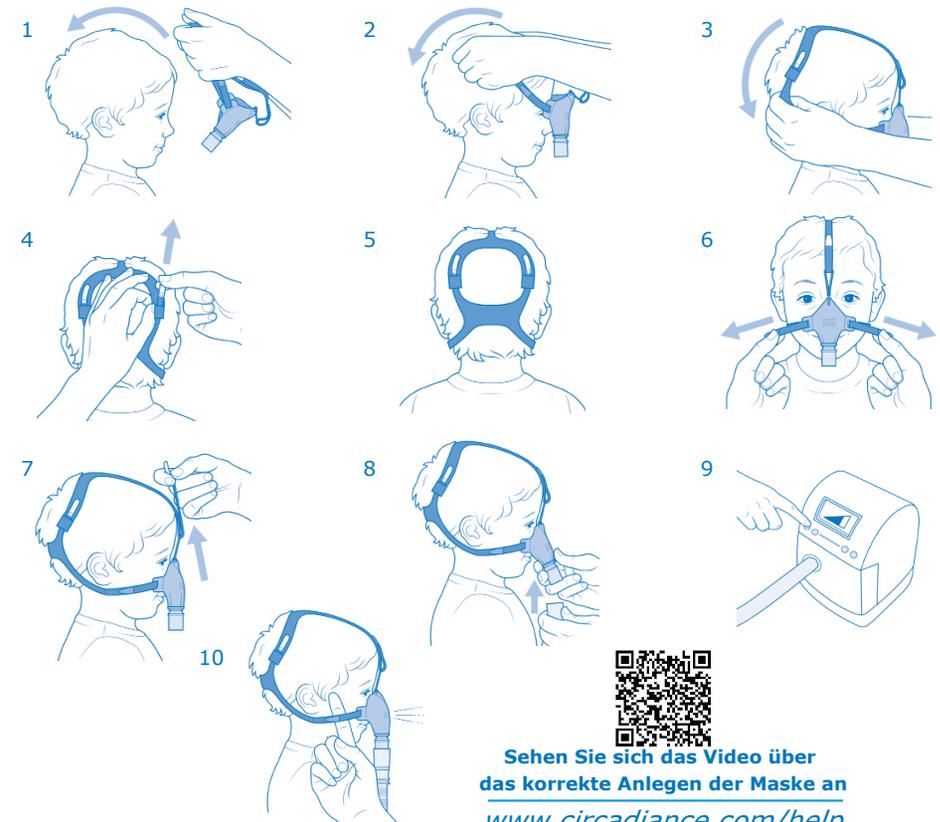
Bedienungsanleitung

Deutsch

### Verwendungszweck

Diese SleepWeaver-Maske ist als Schnittstelle für die kontinuierliche positive Überdruckbeatmung (CPAP) oder Bi-Level-Therapie vorgesehen. Diese Maske ist für die Mehrfachverwendung durch einen Patienten zu Hause oder in der Klinik-/institutionellen Umgebung vorgesehen. Diese Maske ist für die Nutzung an Patienten im Alter von 2 bis 7 Jahren vorgesehen.

### Anpassen der Maske



Sehen Sie sich das Video über  
das korrekte Anlegen der Maske an  
[www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help)



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands



0459

Die für Circadiance eingetragenen Patente und Markenzeichen finden Sie auf der Website [www.circadiance.com/IP](http://www.circadiance.com/IP).

101437 REV 5



Postadresse: PO Box 17480, Pittsburgh PA 15235  
Hausadresse: 1300 Rodi Road Turtle Creek PA 15145  
Phone: 888-825-9640 or +1 724-858-2837  
cservice@circadiance.com [www.sleepweaver.com](http://www.sleepweaver.com)

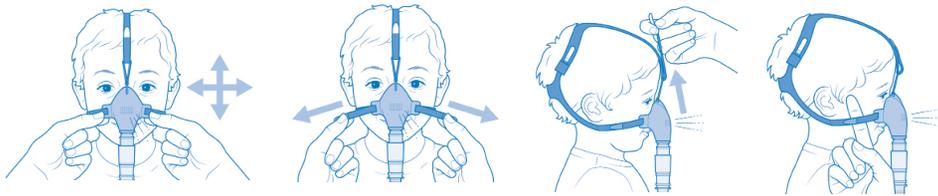
## Die Maske anlegen – Fortsetzung

1. Nehmen Sie die SleepWeaver Advance Pediatric Maske aus der Verpackung.
2. Halten Sie das Kopfband mit beiden Händen und positionieren Sie die Maske über die Nase des Patienten und ziehen Sie das Kopfband dann über den Kopf des Patienten. Achten Sie darauf, dass das Mittelstück der Maske über der Nase zentriert ist, und richten Sie die obere vordere Einstellungslasche an der Kopfmittle an.
3. Stellen Sie die hinteren Riemen des Kopfbandes gleichmäßig ein, so dass die obere Schleife des Kopfbandes am Hinterkopf des Patienten zum Liegen kommt.
4. Passen Sie beide Seiten der Riemen gleichmäßig an, bis die Riemen knapp unter den Ohren eng anliegen. Stellen Sie außerdem den mittleren Riemen so ein, dass er gut am Kopf des Patienten anliegt. HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Maske zu keinem Zeitpunkt weder die Nase noch den Mund blockiert.
5. Verbinden Sie den Schlauch des CPAP- oder Bi-Level-Geräts mit dem schwenkbaren Anschluss vorne an der Maske.
6. Schalten Sie das CPAP- oder Bi-Level-Gerät mit dem für den Patienten verschriebenen Druck an.
7. Bei Lecks lesen Sie bitte den Abschnitt „Anpassung bei undichten Stellen“.
8. Legen Sie sich in Ihre normale Schlafposition und verschieben Sie die Maske gegebenenfalls noch so, dass das Material luftdicht an Ihrem Gesicht anliegt. Im folgenden Abschnitt finden Sie weitere Tipps zum Einstellen der Maske und auf [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help) steht Ihnen ein Video mit Informationen zum Anlegen der Maske zur Verfügung.

## Anpassung bei undichten Stellen

- Falls es undichte Stellen gibt, gehen Sie wie folgt:

1. Schalten Sie das CPAP- oder Bi-Level-Gerät auf den für den Patienten verschriebenen Druck ein und drücken Sie den Teil der Maske direkt über der Nase zusammen, ziehen Sie Maske etwas vom Gesicht weg in Richtung Kinn und lassen Sie dann sanft wieder los.
2. Wenn an den Seiten der Maske undichte Stellen vorliegen, passen Sie die Seitenriemen an, indem Sie die blaue Lasche aus dem Riemen lösen und die Riemen zum Festziehen nach außen ziehen. Danach befestigen Sie die Lasche wieder am Riemen.
3. Wenn der Patient undichte Stellen in einem oder beiden Augen bemerkt, passen Sie den mittleren Riemen neu an.
4. Manchmal ist es möglich, undichte Stellen abzudichten und eine bessere Passform zu erhalten, indem Sie die Maske etwas lockern und dann Schritt 1 wiederholen.
5. Lecks können auftreten, wenn die Riemen zu eng oder zu locker sitzen. Mit etwas Übung finden Sie die feste, aber komfortable Passform, die für den Patienten passt.



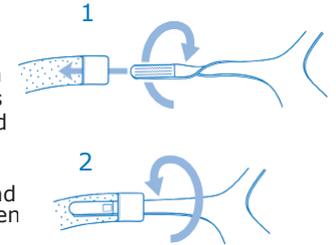
## Reinigen der Maske

1. Waschen Sie die Maske täglich von Hand mit warmem Wasser und einer milden und nicht scheuernden Seife. Lassen Sie die Maske an der Luft trocknen.
2. Waschen Sie das Kopfteil wöchentlich von Hand.
3. Nach einer gewissen Einsatzzeit kann das medizinische Band, mit dem der Schlauchadapter an der Maske befestigt wird, seine Klebekraft verlieren und muss ersetzt werden.
4. Der Schlauchadapter ist mit einem latexfreien, weißen medizinischen Klebeband an der Maske befestigt. Er kann entfernt und separat gereinigt werden. Legen Sie ihn dazu in eine Lösung aus einem Teil Essig und 3 Teilen Wasser (z. B. 50 ml Essig und 150 ml Wasser).
5. Spülen Sie den Schlauchadapter danach gründlich ab und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.
6. Befestigen Sie den Schlauchadapter wieder mit latexfreiem medizinischem Klebeband (Anweisungen zum Wiederanbringen des Drehgelenks finden Sie online auf [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help))

## Kopfbedeckungen zusammenbauen

HINWEIS: Sie müssen das Kopfband zum Waschen nicht zerlegen.

1. Legen Sie das Kopfband auf eine flache Oberfläche mit den weißen Laschen nach unten gerichtet und den schwarzen Laschen nach oben gerichtet.
2. Ziehen Sie eine der beiden hinteren weißen Anpassungs-laschen durch die Schlaufe und befestigen Sie den Klettverschluss am Riemen. Dies geschieht am einfachsten durch Drehen des Riemens mit der weißen Lasche, so dass der Klettverschluss nach oben zeigt und nicht am Kopfband haften bleibt, während dieser durch die Schlaufe gefädelt wird. (Siehe Abb. 1)
3. Drehen Sie den Riemen gerade, so dass er flach liegt und um am Kopfband haften bleibt. (Siehe Abb. 2). Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für den anderen weißen Riemen.
4. Führen Sie die vordere Anpassungs-lasche oben durch das Gummiband der Maske und befestigen Sie sie am Riemen.
5. Führen Sie die beiden blauen Anpassungs-laschen durch die Maskenflügel und befestigen Sie sie.



## ⚠ Warnhinweise

- Das Gerät ist eine belüftete Maske. Sie darf nicht mit einem Zweifach-Beatmungskreislauf verwendet werden.
- Beenden Sie die Anwendung unverzüglich, wenn Sie irgendwelche Reaktionen auf einen Teil dieser Maske oder des Kopfteils feststellen.
- Dieses System darf nicht verwendet werden, bevor das Therapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Die Lüftungslöcher dürfen unter keinen Umständen blockiert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maske korrekt sitzt. Vergewissern Sie sich, dass das Kopfteil montiert und wie auf der Vorderseite dieser Anleitung beschrieben positioniert ist.
- Falls Sie eine sichtbare Verschlechterung einer Systemkomponenten feststellen (Risse, gebrochene Teile, Schlitzlöcher usw.) oder wenn eine Komponente beim Reinigen nicht sauber wird, muss diese Komponente entsorgt und mit einer neuen Komponente ersetzt werden.
- Eine andere Häufigkeit, Methode oder ein anderes Reinigungsmittel als in dieser Anleitung angegeben, kann eine nachteilige Auswirkung auf die Maske zur Folge haben, was wiederum die Sicherheit oder Qualität der Therapie negativ beeinflussen kann.
- Wenn die Maske mit zusätzlichem Sauerstoff verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr ausgeschaltet werden, wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, da Sauerstoff eine Brandgefahr darstellt.
- Dieses Produkt ist für die Mehrfachverwendung durch einen Patienten vorgesehen. Es ist nicht für die Wiederbearbeitung (Reinigungs- und Desinfektionsmethoden) in einer Klinikumgebung zugelassen. Sowohl für den Gebrauch zu Hause als auch in einer Klinikumgebung dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungsmethoden verwendet werden.
- Beim Zerlegen der Maske alle Zubehörteile und Komponenten stets außer Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren, da kleine Teile eine Erstickungsgefahr darstellen. Sofortige ärztliche Hilfe suchen, wenn es zu Erstickungserscheinungen kommt oder wenn kleine Teile verschluckt wurden.
- Sauerstoff darf nicht in Anwesenheit einer offenen Flamme verwendet werden, da Sauerstoff die Verbrennung fördert. Verwenden Sie Sauerstoff nur in gut belüfteten Räumen. Außerdem darf während des Gebrauchs dieses Produkts nicht geraucht werden, insbesondere wenn eine zusätzliche Sauerstoffversorgung im Einsatz ist.
- Diese Maske ist so konzipiert, dass mit einem mäßig angezogenen Riemen eine leckfreie Abdichtung erzielt wird. Ein zu fest angezogener Riemen kann bei langfristigem Einsatz zu Verformungen des Gesichts führen. Es wird empfohlen, dass der Arzt das Wachstumsmuster des Patienten beurteilt und dass verschiedene Arten von Masken verwendet werden.
- Bei Patienten, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, darf diese nur unter qualifizierter Aufsicht verwendet werden.
- Die Maske ist nicht für Patienten geeignet, die zu Aspiration neigen.
- Wenn die Maske einem Kind mit schweren angeborenen Leiden oder kognitiven Störungen verschrieben wurde, wird empfohlen, ein Gerät mit entsprechenden Alarmen zu verwenden. Die einwandfreie Funktion des gesamten Atemkreislaufs, inklusive Alarmer, muss vor Beginn der Therapie getestet werden.
- Die Verwendung einer Maske kann Zahnfleisch-, Kiefer- oder Zahnschmerzen verursachen, bzw. bestehende Zahnerkrankungen verschlimmern. Falls Symptome auftreten, konsultieren Sie den Arzt oder Zahnarzt des Patienten.
- Stellen Sie sicher, dass das Nasenpolster die Nasenlöcher beim Einstellen und bei Gebrauch nie blockiert.
- Lassen Sie keine langen Luftschläuche am oberen Ende des Patientenbetts verweilen. Diese könnten sich während des Schlafens um Kopf oder Hals des Patienten schlingen.